

Mahalanobis distance

- sp distancia de Mahalanobis
- ba Mahalanobis-en distantzia

Main diagnosis

Is understood to be "the pathological process which following appropriate study and according to medical criteria, is considered to be the main cause of the patient's admission into hospital". It is coded according to the latest edition of the International classification of Diseases, 9th revision, Clinical Modification (CIE-9-MC). The fact that the diagnosis is responsible for the admission, does not mean that it has to coincide with the admission diagnosis, as it is of a provisional nature.

- sp Diagnóstico principal

Proceso patológico que tras el estudio pertinente y según criterio facultativo, se considera la causa principal del ingreso del paciente en el hospital.

- Se codifica según la última edición de la Clasificación Internacional de Enfermedades, 9ª revisión, Modificación Clínica (CIE-9-MC).
- El hecho de que sea el diagnóstico responsable de la admisión, no significa que tenga que coincidir con el diagnóstico de admisión, ya que éste es de carácter provisional.

- ba Diagnostiko nagusia

Azterketa egokiak egin ondoren eta irizpide fakultatiboaren arabera, gaixoa ospitalean sartzeko arrazoi nagusizat hartzen den prozesu patologikoa.

- Gaixotasunen Nazioarteko Sailkapenaren 9. berrikuspenaren arabera (GNS-9-AK, Aldaketa Klinikoa) kodetzen da.
- Ospitalean onartzeko arrazoa sortu duen diagnostikoa izateak ez du esan nahi onarpen-diagnostikoarekin bat etorri behar duenik, bigarren hau behin-behinekoa izaten baita, guztiz.

Maintenance poverty

Refers to a situation of insufficiency of economic resources to face, short term, coverage of basic needs, particularly those related to expenditure on food, housing, clothing and footwear. Households with a high risk of poverty are households that have, in the given reference period, income below the thresholds shown to meet these basic needs.

- sp Pobreza de mantenimiento

Situación de insuficiencia de recursos económicos para hacer frente, en el corto plazo, a la cobertura de las necesidades básicas, particularmente las relacionadas con los gastos de alimentación, vivienda, vestido y calzado. Se encuentran en riesgo de pobreza grave los hogares que disponen, en un periodo de referencia dado, de ingresos inferiores a los umbrales señalados para hacer frente a estas necesidades básicas.

- ba Mantenu-pobretasuna

Epe laburrera oinarrizko premiak estaltzeko behar diren baliabide ekonomikorik gabe egotea, janari, etxebizitza, jantzi eta oinetakoei buruzko premiei dagokienez bereziki. Erreferentziako epe jakin baten barruan, oinarrizko premia horiek estaltzeko ezartzen diren atalasetik beherako diru-sarrerak dituzten etxeak daude pobretasun larriko arrisku-egoeran.

Maintenance poverty indices

The indicator usually used in EPDS reports and tables refer to the poverty rate or absence of welfare.

- sp Índices de pobreza de mantenimiento

Indicador utilizado habitualmente en los informes y tablas de la EPDS; hace referencia a la tasa de pobreza o de ausencia de bienestar.

- ba Mantenu-pobretasuneko indizea

PGDIko txostenetan eta tauletan erabili ohi den adierazlea; pobretasun-tasari edo ongizate-gabeziari buruzko datuak jasotzen ditu.

margin of error

sp margen de error

ba errore-marjina

marginal distribution

sp distribución marginal

ba bazterreko banaketa

marginal frequency

sp frecuencia marginal

ba maiztasun marjinal

marginal mean

sp media marginal

ba batez besteko marjinal

marginal probability

sp probabilidad marginal

ba probabilitate marjinal

marginal variance

sp varianza marginal

ba bariantza marjinal

Markov chain

sp cadena de Markov

ba Markov-en kate

Markov process

sp proceso de Markov

ba Markov-en prozesu

martingale

sp martingala

ba martingala

matched samples

sp muestras emparejadas

ba lagin parekatuak

mathematical expectation

sp esperanza matemática

ba esperantza matematiko

mathematical programming

sp programación matemática

ba programazio matematiko

mathematical statistics

sp estadística matemática

ba estatistika matematiko

maximal tolerable error

sp tasa de error máximo aceptable

ba gehieneko errore-tasa onargarri

maximin criterion

sp criterio maximín

ba maximin irizpide

maximum likelihood

sp máxima verosimilitud

ba egiantz handien

maximum likelihood estimator

sp estimador de máxima verosimilitud

ba egiantz handieneko zenbatesle

mean comparison

sp comparación de medias

ba batez bestekoen alderaketa

mean difference

sp diferencia de medias

ba batez bestekoen kendura

mean square deviation

sp desviación cuadrática media

ba batez besteko desbiderapen koadratiko

measure of central tendency

sp medida de tendencia central

ba zentro-joeraren neurri

measure of dispersion

sp medida de dispersión

ba barreiadura-neurri

measure of information

sp medida de información

ba informazio-neurri

measure of position

sp medida de posición

ba posizio-neurri

measure table

sp tabla de medidas

ba neurri-taula

median

sp mediana

ba mediana

median interval

sp intervalo mediano

ba medianadun tarte

Migration

The concept of migration used here is equivalent to the that used in the change of residence concept; although by definition the change of legal residence is recorded, the intention of the migratory movement statistic is to record the change in peoples habitual residences.

sp Migración

El concepto de migración aquí utilizado equivale al de cambio de residencia; aunque por definición se recoge el cambio de residencia legal, la pretensión de la estadística de movimientos migratorios es captar todos los cambios en la residencia habitual de las personas.

ba Migrazioa

Hemen erabilitako migrazio-konzeptua bizileku-aldaketaren pareko da; definizioz legezko bizileku-aldaketak jasotzen diren arren, pertsonen ohiko bizilekuan izaten diren aldaketa guztiak jasotzea da migrazio-mugimenduei buruzko estatistikaren asmoa.

Migratory balance

For a determined geographical area, the migratory balance - also known as net migration - is the difference between immigration and emigration for the same motive; consequently, a positive or negative sign indicates that immigration is higher than emigration or vice-versa.

sp Saldo migratorio

Para un ámbito geográfico determinado, es la diferencia entre las entradas por migración y las salidas por el mismo motivo; en consecuencia, el signo positivo o negativo del mismo indica que las entradas superan las salidas o viceversa. También se llama, a veces, migración neta.

ba Migrazio-saldoa

Geografia-eremu jakin batean migrazio-arrazoiengatik izandako sarreren eta irteeren arteko diferentzia. Saldo horrek zeinu positiboa izateak esan nahi du irteerak baino gehiago izan direla sarrerak, eta alderantzizkoa esan nahi du negatiboak. Migrazio garbia ere esaten zaio, inoiz, kontzeptu honi.

minimax criterion

sp criterio minimax

ba minimax irizpide

minimum feasible solution

sp solución posible mínima

ba soluzio posible txikien

missing data

sp valor ausente

ba faltako balio

Mixed housing

Mixed housing is housing that complies with the requisites of family housing and in which an economic activity is also carried out.

sp Vivienda mixta

Es aquélla que cumple todos los requisitos propios de la vivienda familiar y, en la que, además, se desarrolla una actividad económica.

ba Etxebizitza mistoa

Familia-etxebizitzaren berezko baldintza guztiak betetzeaz gainera, bertan bestelako jarduera ekonomikoren bat ere egiten dena.

mixed sampling

sp muestreo mixto

ba laginketa misto

mobile population

sp población móvil

ba populazio higikor

modal interval

sp intervalo modal

ba modadun tarte

mode

sp moda

ba moda

moment about the mean

sp momento respecto a la media
momento central
momento centrado

ba momentu zentral

moment about zero

sp momento respecto al origen

ba abiaburuarekiko momentu

moment function

sp función de momentos

ba momentu-funtzio

moment generation

sp generación de momentos

ba momentu-sorkuntza

monotonic transformation

sp transformación monótona

ba eraldakuntza monotono

Monte Carlo method

sp método de Montecarlo

ba Montecarlo metodo

most efficient estimator

sp estimador más eficiente

ba zenbatesle eraginkorren

Mother tongue

This refers to the first language learned in infancy up until the age of 3, distinguishing between children who are exposed only to Basque in their early infancy, those who only learn Spanish, and finally, those children whose mother tongue is neither Basque nor Spanish.

sp Lengua materna

Primera lengua que se aprende en la infancia hasta los 3 años, distinguiéndose las personas que la primera infancia recibieron el euskara como única lengua, las que aprendieron el castellano exclusivamente, las que recibieron de forma casi simultánea el euskara y el castellano, y por último, aquellas personas que no aprendieron como lengua materna ni el euskara ni el castellano.

ba Ama-hizkuntza

Hautzaroan 3 urtera arte ikasten den lehen hizkuntza. Lau talde bereizten dira: beren lehen haurtzaroan euskara bakarrik ikasi zutenak, soilik gaztelania ikasi zutenak, euskara eta gaztelania ia bateratsu ikasi zituztenak, eta, azkenik, ama-hizkuntza ez euskara eta ez gaztelania izan ez dutenak.

moving average

sp media móvil

ba batez besteko mugikor

multicollinearity

sp multicolinealidad

ba multikolinealtasun

multidimensional space

sp espacio multidimensional

ba espazio multidimentsional

multimodal

sp multimodal

ba multimodal

multiple classification

sp clasificación múltiple

ba sailkapen anizkoitz

multiple correlation

sp correlación múltiple

ba korrelazio anizkoitz

multiple correlation coefficient

- sp coeficiente de correlación múltiple
- ba korrelazio anizkoitzaren koefiziente

multiple regression

- sp regresión múltiple
- ba erregresio anizkoitz

multiple sampling

- sp muestreo multifásico
muestreo polietápico
muestreo múltiple
- ba laginketa anizkoitz

multiple stratification

- sp estratificación múltiple
- ba estratifikazio anizkoitz

multiple tables

- sp tablas múltiples
- ba taula anizkoitzak

multivariate analysis

- sp análisis multivariante
análisis multivariable
- ba aldagai anitzeko analisi

multivariate normal distribution

- sp distribución normal multivariante
- ba aldagai anitzeko banaketa normal

mutual information measure

- sp medida de información mutua
- ba elkarren arteko informazio-neurri

mutually exclusive events

- sp sucesos mutuamente excluyentes
- ba gertaera elkar-ukatzaileak

mutually exclusive events

- sp sucesos incompatibles
- ba gertaera bateraezinak